

# X2K<sup>®</sup> ADJUSTABLE HINGE, COUNTERFORCE PLUS and X2K-OA FITTING INSTRUCTIONS

X2K – MISE EN PLACE DES ARTICULATIONS REGLABLES, DES ORTHESES COUNTERFORCE PLUS ET DES ORTHESES EN CAS D'ARTHROSE

ANPASSANLEITUNG FÜR X2K-SCHIENEN – VERSTELLBARES GELENK, COUNTERFORCE PLUS UND OSTEOARTRITIS

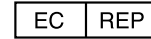
X2K – ISTRUZIONI DI ADATTAMENTO PER CERNIERE REGOLABILI, COUNTERFORCE PLUS E OSTEOARTRITE

INSTRUCCIONES DE AJUSTE PARA LA BISAGRA AJUSTABLE Y LAS RODILLERAS COUNTERFORCE PLUS Y OSTEOARTRITIS X2K

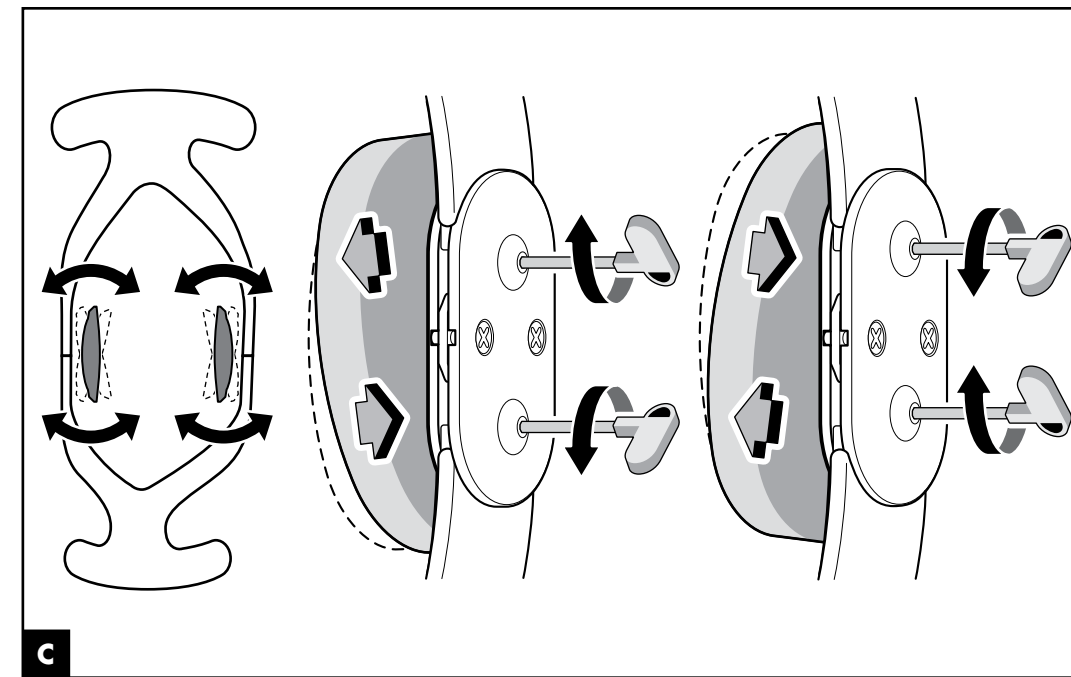
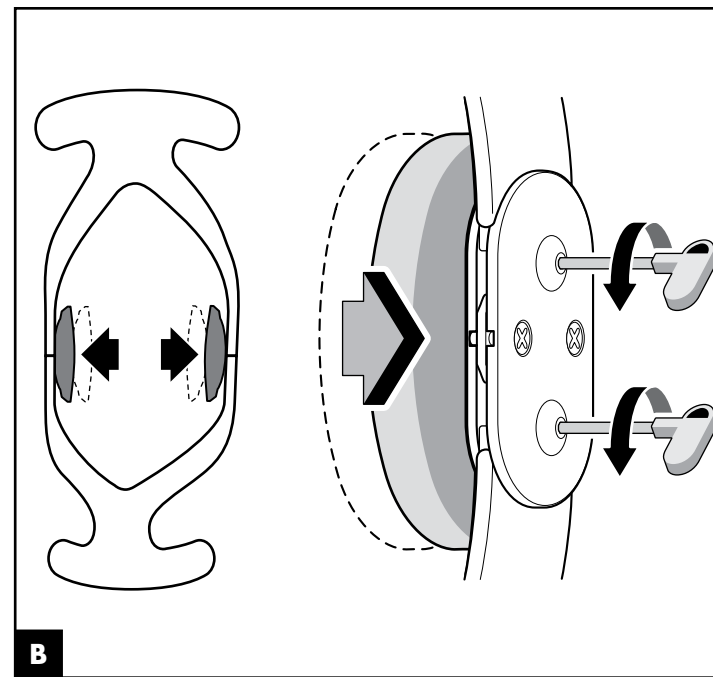
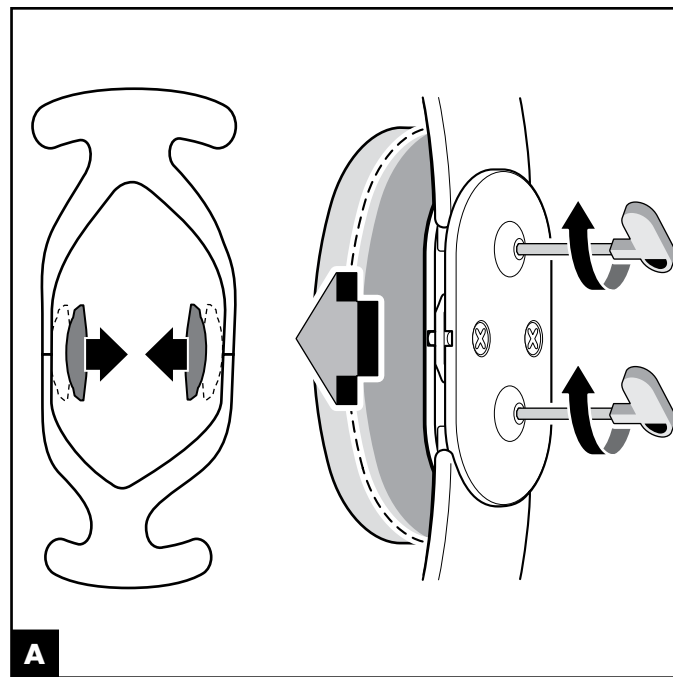


**Breg, Inc.**  
2611 Commerce Way  
Vista, CA 92081 U.S.A.  
P: 800-321-0607  
F: 800-329-2734  
www.breg.com  
Breg is an Orthofix company

AW-1.80750 Rev H 0411



E/U authorized representative  
MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany



**WARNINGS**

- CAREFULLY READ FITTING INSTRUCTIONS AND WARNINGS PRIOR TO USE.
- FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.
- IF YOU EXPERIENCE INCREASED PAIN, SWELLING, SKIN IRRITATION, OR ANY ADVERSE REACTIONS WHILE USING THIS PRODUCT, IMMEDIATELY CONSULT YOUR MEDICAL PROFESSIONAL.
- THIS DEVICE WILL NOT PREVENT OR REDUCE ALL INJURIES. PROPER REHABILITATION AND ACTIVITY MODIFICATION ARE ALSO ESSENTIAL PARTS OF A SAFE TREATMENT PROGRAM. CONSULT YOUR LICENSED HEALTH CARE PROFESSIONAL SHOULD YOU HAVE ANY QUESTIONS REGARDING THE SAFE APPLICATION OF THIS PRODUCT RELATED TO YOUR MEDICAL HISTORY.

CAUTION: CARE AND CLEANING OF THIS PRODUCT IS ESSENTIAL TO ITS CONTINUING STRENGTH AND PERFORMANCE. FOLLOW REMOVAL AND CLEANING PROCESS DESCRIBED BELOW.

CAUTION: WHEN USING BRACES BILATERALLY, MODIFY ACTIVITY AS NECESSARY TO KEEP MEDIAL HINGES FROM CONTACTING EACH OTHER.

**WARNHINWEISE**

- VOR DEM GEBRAUCH SORGFÄLTIG DIE ANLEITUNG ZUM ANLEGEN UND ALLE WARNUNGEN LESEN.
- NUR ZUM GEBRAUCH FÜR EINEN EINZELNEN PATIENTEN VORGEGEHEN.
- WENN BEI DER VERWENDUNG STÄRKERE SCHMERZEN, SCHWELLUNGEN, HAUTREIZUNG ODER ANDERE NEBENWIRKUNGEN AUFTRETEN, KONSULTIEREN SIE BITTE SOFORT IHREN ARZT.
- DIESES GERÄT KANN NICHT ALLE VERLETZUNGEN VERHINDERN ODER LINDERN. ANGEMESSENE REHABILITATION UND MODIFIZIERUNG DER AKTIVITÄTEN SIND EBENFALLS EIN WICHTIGER TEIL EINER SICHEREN BEHANDLUNG. WENDEN SIE SICH MIT ETWASIGEN FRAGEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG DIESES PRODUKTS IM HINBLICK AUF IHRE KRANKENGESCHICHTE BITTE AN IHREN ARZT.

ACHTUNG: DIE HALTBARKEIT UND FUNKTIONSFÄHIGKEIT DIESES PRODUKTS ERFORDERN SACHGEMÄSSE PFLEGE UND REINIGUNG. FOLGEN SIE DEN ANWEISUNGEN WEITER UNTEN ZUM ABNEHMEN UND REINIGEN DES PRODUKTS.

ACHTUNG: BEI BEIDSEITIGER VERWENDUNG VON SCHIENEN SIND DIE AKTIVITÄTEN SO ZU MODIFIZIEREN, DASS DIE SCHARNIERE AN DEN INNENSEITEN EINANDER NICHT BERTÜHREN.

**AVVERTENZE**

- PRIMA DELL'USO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER L'ADATTAMENTO.
- ESCLUSIVAMENTE PER UN SINGOLO PAZIENTE.
- SE DURANTE L'USO SI ACCUSANO AUMENTO DI DOLORE, GONFIORE, IRRITAZIONE CUTANEA O QUALUNQUE ALTRA REAZIONE AVVERSA, CONSULTARE IMMEDIATAMENTE IL PROPRIO OPERATORE SANITARIO.
- QUESTO DISPOSITIVO NON PREVIENE NÉ RIDUCE TUTTE LE LESIONI. PARTI ESSENZIALI DI UN PROGRAMMA TERAPEUTICO COMPLETO SONO ANCHE UNA RIABILITAZIONE ADEGUATA E LA MODIFICA DELLE ATTIVITÀ SVOLTE. IN CASO DI DOMANDE RELATIVE ALL'APPLICAZIONE SICURA DI QUESTO PRODOTTO FINALIZZATA ALLA PROPRIA ANAMNESI, CONSULTARE IL PROPRIO OPERATORE SANITARIO ABILITATO.

ATTENZIONE: LA CURA E LA PULIZIA DI QUESTO PRODOTTO SONO ESSENZIALI PER IL MANTENIMENTO DELLA SUA ROBUSTEZZA E DELLE SUE PRESTAZIONI. SEGUIRE LA PROCEDURA DI RIMOZIONE E PULIZIA DESCRITTA SOTTO.

ATTENZIONE: QUANDO SI USA IL SUPPORTO BILATERALMENTE, MODIFICARE L'ATTIVITÀ SECONDO LE NECESSITÀ PER EVITARE CHE LE CERNIERE MEDIALI SI TOCCHINO.

**AVERTISSEMENTS**

- VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI ET LES MISES EN GARDE AVANT USAGE.
- USAGE RESERVE A UN SEUL PATIENT.
- EN CAS D'AUGMENTATION DE LA DOULEUR, D'ENFLURE, D'IRRITATION DE LA PEAU OU D'AUTRES REACTIONS INDESIRABLES LORS DE L'USAGE DE CE PRODUIT, CONSULTEZ IMMEDIATEMENT VOTRE PRATICIEN.
- CE DISPOSITIF N'EST PAS DESTINE A PREVENIR OU A REDUIRE TOUTES LES LESIONS. UNE REEDUCATION APPROPRIEE ET UN CHANGEMENT D'ACTIVITE FONT EGALEMENT PARTIE DES ELEMENTS ESSENTIELS A UN PROGRAMME DE TRAITEMENT REUSSI. ADRESSEZ-VOUS A VOTRE PRATICIEN AGREE POUR TOUTE QUESTION AU SUJET DE L'EMPLOI SANS DANGER DE CE PRODUIT RELATIVEMENT A VOS ANTECEDENTS MEDICAUX.

ATTENTION: L'ENTRETIEN ET LE NETTOYAGE DE CE PRODUIT SONT ESSENTIELS POUR GARANTIR SA SOLIDITE ET SA PERFORMANCE CONTINUELLES. SUIVRE LA PROCEDURE DE RETRAIT ET DE NETTOYAGE DECRIE CI-DESSOUS.

ATTENTION: SI LES ORTHESES SONT EMPLOYEES DE MANIERE BILATERALE, MODIFIEZ VOS ACTIVITES SELON LES BESOINS AFIN D'EMPECHER LES ARTICULATIONS D'ENTRER EN CONTACT L'UNE AVEC L'AUTRE.

**ADVERTENCIAS**

- LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE AJUSTE Y LAS ADVERTENCIAS ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO.
- PARA USO ÚNICO EN UN PACIENTE SOLAMENTE.
- SI EXPERIMENTA AUMENTO DEL DOLOR, HINCHAZÓN, IRRITACIÓN DE LA PIEL O CUALQUIER REACCIÓN ADVERSA AL USAR ESTE PRODUCTO, CONSULTE A SU PROFESIONAL MÉDICO INMEDIATAMENTE.
- ESTE APARATO NO PREVIENE O REDUCE TODAS LAS LESIONES. LA ADECUADA REHABILITACIÓN Y MODIFICACIÓN DE LA ACTIVIDAD SON TAMBIÉN PARTE ESENCIAL DE UN PROGRAMA SEGURO DE TRATAMIENTO. CONSULTE A SU PROFESIONAL MÉDICO LICENCIADO SI TIENE ALGUNA PREGUNTA ACERCA DE LA APLICACIÓN SEGURA DE ESTE PRODUCTO EN RELACIÓN CON SU HISTORIAL MÉDICO.

ATENCIÓN: EL CUIDADO Y LA LIMPIEZA DE ESTE PRODUCTO SON IMPRESCINDIBLES PARA QUE MANTENGA SU RESISTENCIA Y RENDIMIENTO. SIGA EL PROCEDIMIENTO PARA QUITAR Y LIMPIAR EL PRODUCTO DESCRITO MÁS ABAJO.

ATENCIÓN: AL UTILIZAR LAS RODILLERAS BILATERALMENTE, MODIFIQUE LA ACTIVIDAD SEGÚN SEA NECESARIO PARA QUE LAS BISAGRAS MEDIALES NO SE TOQUEN.

## Adjustable Hinge Instructions

### A ADJUSTMENT FOR LOOSE FITTING PADS

Use tool provided to turn upper and lower adjustment screws on sides of medial and lateral hinges clockwise. This will move condyle pads inward, tighter against knee. Adjust for comfortable, consistent fit.

### B ADJUSTMENT FOR TIGHT FITTING PADS

Turn upper and lower adjustment screws on sides of medial and lateral hinges counter clockwise. This will move condyle pads outward, away from knee.

### C ADJUSTMENT IF TOO LOOSE OR TIGHT AT UPPER OR LOWER EDGE OF PADS

Condyle pads may be tilted to fit contour of the knee. Upper or lower edge of pads may be adjusted to fit more tightly or loosely by turning upper or lower adjustment screws. Turn screws counter clockwise to move pad edge outward, away from knee. Turn screws clockwise to move pad edge inward, tighter against knee.

## Anweisungen für das verstellbare Gelenk

### A EINSTELLUNG FÜR LOCKER ANLIEGENDE POLSTER

Verwenden Sie das mitgelieferte Werkzeug, um die obere und untere Stellschraube an den Seiten der medialen und lateralen Gelenke im Uhrzeigersinn zu drehen. Dadurch werden die Kondyluspolster weiter nach innen verschoben und liegen enger am Knie an. Bringen Sie die Polster so in Position, dass sie bequem und richtig sitzen.

### B EINSTELLUNG FÜR FEST ANLIEGENDE POLSTER

Drehen Sie die untere und obere Stellschraube an den Seiten der medialen und lateralen Gelenke gegen den Uhrzeigersinn. Dadurch werden die Kondyluspolster nach außen verschoben und liegen nicht so eng am Knie an.

### C EINSTELLUNG DER FESTIGKEIT AN DEN UNTEREN UND OBEREN KANTEN DES POLSTERS

Kondyluspolster können gekippt werden, um sie den Kniekonturen anzupassen. Durch das Drehen der oberen oder unteren Stellschraube kann die obere oder untere Kante der Polster lockerer oder fester eingestellt werden. Drehen Sie die Schrauben gegen den Uhrzeigersinn, um die Polsterkante nach außen und vom Knie weg zu verschieben. Drehen Sie die Schrauben im Uhrzeigersinn, um die Polsterkante nach innen zu verschieben, damit das Polster fester am Knie anliegt.

## Istruzioni per l'uso delle cerniere regolabili

### A REGOLAZIONE DI CUSCINETTI TROPPO LASCHI

Con lo strumento fornito, ruotare in senso orario le viti di regolazione inferiore e superiore ai lati delle cerniere mediale e laterale. Ciò sposta i cuscinetti del condilo verso l'interno, contro il ginocchio. Regolare in modo da garantire un adattamento confortevole ed uniforme.

### B REGOLAZIONE DI CUSCINETTI TROPPO STRETTI

Ruotare in senso antiorario le viti di regolazione inferiore e superiore ai lati delle cerniere mediale e laterale. Ciò sposta i cuscinetti del condilo verso l'esterno, via dal ginocchio.

### C REGOLAZIONE DI CUSCINETTI TROPPO LASCHI O TROPPO STRETTI AI BORDI INFERIORI O SUPERIORI

I cuscinetti del condilo possono essere inclinati per migliorarne l'adattamento alla forma del ginocchio. I bordi inferiori o superiori dei cuscinetti possono essere regolati in modo da aderire di più o di meno, agendo sulle viti di regolazione inferiore e superiore. Girare le viti in senso antiorario per spostare il bordo del cuscinetto all'infuori, via dal ginocchio; ruotare le viti in senso orario per spostare il bordo del cuscinetto verso l'interno, contro il ginocchio.

## Mise en place des articulations réglables

### A REGLAGE DE COUSSINETS TROP LACHES

A l'aide de l'outil fourni, tournez les vis de réglage supérieure et inférieure situées sur les côtés interne et externe des articulations dans le sens des aiguilles d'une montre. Ceci déplace les coussinets condyliens vers l'intérieur, en les serrant contre le genou. Réglez jusqu'à ce qu'ils soient bien adaptés.

### B REGLAGE DE COUSSINETS TROP SERRES

Tournez les vis de réglage supérieure et inférieure sur les côtés interne et externe des articulations dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Ceci déplace les coussinets condyliens vers l'extérieur, en les éloignant du genou.

### C REGLAGE DE COUSSINETS DONT LE BORD SUPERIEUR OU INFÉRIEUR EST TROP LACHE OU TROP SERRE

Vous pouvez incliner les coussinets condyliens pour qu'ils s'adaptent au contour du genou. Vous pouvez régler le bord supérieur ou inférieur pour qu'il soit plus serré ou plus lâche en tournant les vis de réglage supérieure ou inférieure. Tournez les vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour déplacer le bord du coussinet vers l'extérieur, en l'éloignant du genou. Tournez les vis dans le sens des aiguilles d'une montre pour déplacer le bord du coussinet vers l'intérieur, serré contre le genou.

## Instrucciones para las bisagras ajustables

### A AJUSTE DE ACOLCHADOS FLOJOS

Use la herramienta proporcionada para girar los tornillos de ajuste superior e inferior en los lados de las bisagras mediales y laterales, en el sentido de las agujas del reloj. Esto moverá los acolchados de cóndilo hacia dentro, apretándolos contra la rodilla. Ajuste de manera consistente y de forma que se sienta cómodo.

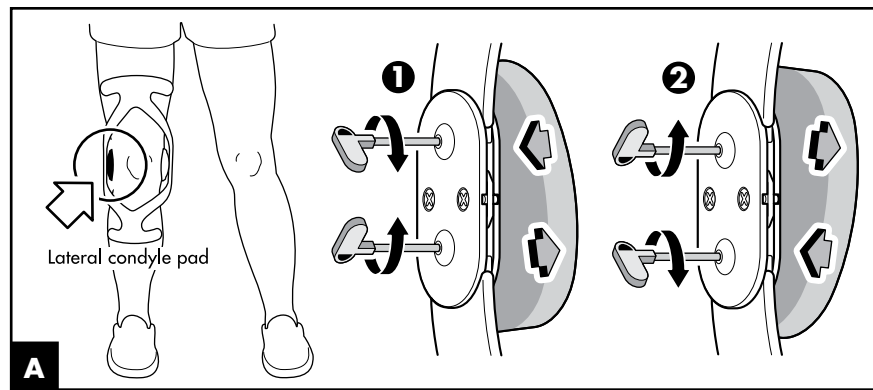
### B AJUSTE DE ACOLCHADOS APRETADOS

Gire los tornillos de ajuste superior e inferior en los lados de las bisagras mediales y laterales, en el sentido contrario a las agujas del reloj. Esto moverá los acolchados de cóndilo hacia fuera, separándolos de la rodilla.

### C AJUSTE EN CASO DE QUE EL BORDE SUPERIOR O INFERIOR DE LOS ACOLCHADOS ESTÉ DEMASIADO FLOJO O APRETADO

Los acolchados de cóndilo pueden inclinarse para ajustarse al contorno de la rodilla. Se puede ajustar el borde superior o inferior de los acolchados para que quede más apretado o más flojo girando los tornillos de ajuste superior o inferior. Gire los tornillos en sentido contrario a las agujas del reloj para mover el borde del acolchado hacia fuera, separándolo de la rodilla. Gire los tornillos en el sentido de las agujas del reloj para mover el borde del acolchado hacia dentro, apretándolo contra la rodilla.





## CounterForce Plus and X2K-OA Unicompartmental Osteoarthritis Instructions

### A ADJUST THE LATERAL (OUTSIDE) CONDYLE PAD

With brace on, walk 5 minutes to position brace properly and ensure that lateral condyle pad is applying lateral force to knee. If more lateral force is required to relieve symptoms turn upper and lower adjustment screws on side of hinge clockwise. This will move condyle pad inward (toward knee), applying more lateral force to knee.

- 1 Upper and lower adjustment screws can be adjusted differently to accommodate various knee contours.
- 2 For more comfort, different adjustments of upper and lower screws will distribute lateral force more evenly.
- 3 Make sure large gel condyle pad is attached to the lateral (outside) condyle basket.

### B FIT THE MEDIAL (INSIDE) CONDYLE PAD

With brace properly fitted and lateral (outside) condyle pad adjusted for optimal comfort and pain relief, turn adjustment screws on side of medial hinge clockwise until condyle pad contacts knee with firm, comfortable pressure. The medial condyle pad can also be adjusted to accommodate various knee contours and maximize the pad's contact area.

**Important Note:** When wearing brace for an extended period you may experience discomfort caused by pressure from medial or lateral condyle pads. Back off adjustment screws to relieve pressure. Remove brace during periods of inactivity.

### Fitting instructions for lateral compartment symptoms

The procedure for lateral compartment symptoms is exactly the reverse of instructions for medial compartment symptoms (above). Ensure that brace fit and condyle pad adjustments are correct, readjust lateral condyle pad for firm, comfortable fit. Make sure large gel condyle pad is attached to the medial (inside) condyle basket.

### Fitting Instructions for gain or loss in leg girth:

#### C ADJUSTING CONDYLE PADS INWARD OR OUTWARD

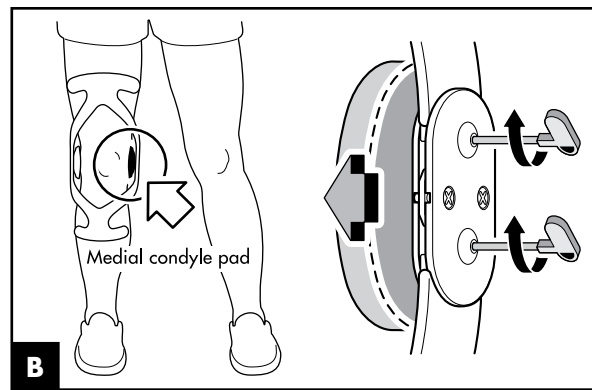
If there is loss in girth or gain in girth (swelling), pressure against knee from condyle pads may be too great or insufficient. Condyle pads may be adjusted medially or laterally (inward or outward) to accommodate change in girth.

##### 1 ADJUSTMENT FOR LOSS IN GIRTH:

Use tool provided to turn upper and lower adjustment screws on sides of medial and lateral hinges clockwise. This will move condyle pads inward, tighter against knee.

##### 2 ADJUSTMENT FOR GAIN IN GIRTH (SWELLING):

Use tool provided to turn upper and lower adjustment screws on sides of medial and lateral hinges counter clockwise. This will move condyle pads outward, away from knee.



## CounterForce Plus und X2K-OA Anleitung für Einkompartiment-Osteoarthritis-Schienen

### A DAS LATERALE (ÄUSSERE) KONDYLUSPOLSTER ANPASSEN

Gehen Sie nach Anlegen der Schiene 5 Minuten auf und ab, um die Schiene in die richtige Position zu bringen und um sicherzugehen, dass das laterale Kondyluspolster lateralen Druck auf das Knie ausübt. Wenn mehr lateraler Druck benötigt wird, um die Symptome zu verringern, drehen Sie die obere und untere Stellschraube an der Seite der Gelenkplatte im Uhrzeigersinn. Dadurch wird das Kondyluspolster nach innen (zum Knie hin) verschoben und mehr lateraler Druck auf das Knie ausgeübt.

- 1 Die obere und untere Stellschraube können verschieden eingestellt werden, um die Schiene diversen Kniekonturen anzupassen.
- 2 Um einen bequemeren Sitz zu garantieren, kann durch das Verstellen der unteren und oberen Stellschraube der laterale Druck gleichmäßiger verteilt werden.
- 3 Vergewissern Sie sich, dass das große Gelkondyluspolster am lateralen Kondyluskorb (Außenseite) befestigt ist.

### B DAS MEDIALE (INNEREN) KONDYLUSPOLSTER ANPASSEN

Wenn die Schiene und das laterale (äußere) Kondyluspolster richtig angepasst wurden, um Bequemlichkeit und Schmerzlinderung zu gewährleisten, drehen Sie die Stellschrauben an der Seite der medialen Gelenkplatte im Uhrzeigersinn, bis das Kondyluspolster mit festem und doch bequemem Druck am Knie anliegt. Auch das mediale Kondyluspolster kann verschiedenen Kniekonturen angepasst und so eingestellt werden, dass der maximale Kontakt mit dem Knie gewährleistet ist.

**Wichtiger Hinweis:** Beim längeren Tragen der Schiene kann es sein, dass aufgrund des Drucks vom medialen oder lateralen Kondyluspolster Beschwerden auftreten. Die Schrauben lockern, bis der Druck verringert ist. Beim längeren Sitzen oder Liegen ist es besser, die Schiene abzunehmen.

### Anleitungen zum Anpassen für Symptome im lateralen Bereich:

Das Verfahren für Symptome im lateralen Bereich ist genau umgekehrt wie das Verfahren für Symptome im medialen Bereich (siehe oben). Vergewissern Sie sich, dass die Schiene und das Kondyluspolster richtig angebracht wurden; stellen Sie das laterale Kondyluspolster so ein, dass es fest und dennoch bequem sitzt. Vergewissern Sie sich, dass das große Gel-Kondyluspolster am medialen Kondyluskorb (Innenseite) befestigt ist.

### Einstellung der Kondyluspolster auf Beinumfangsänderungen

#### C EINSTELLEN DER KONDYLUSPOLSTER NACH INNEN ODER AUSSEN

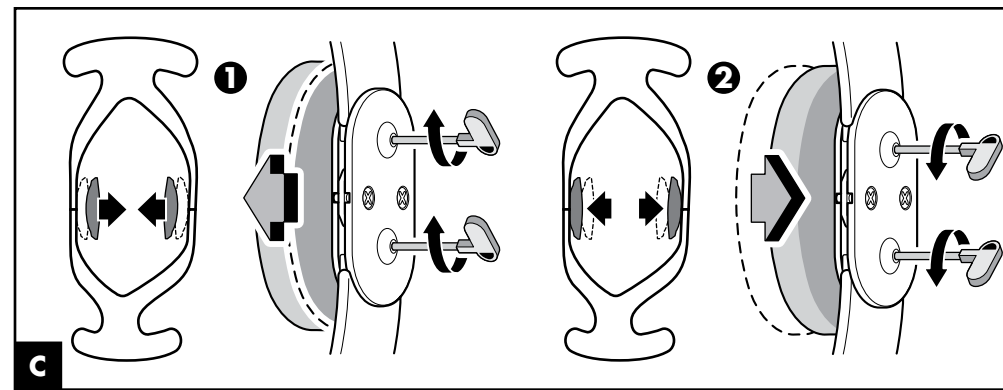
Wenn sich der Beinumfang verringert oder vergrößert (wenn das Bein anschwillt), können die Kondyluspolster zu viel oder zu wenig Druck ausüben. Kondyluspolster können medial oder lateral (nach innen oder außen) verstellt werden, wenn sich der Beinumfang verändert hat.

##### 1 EINSTELLUNG AUF GERINGEREN BEINUMFANG:

Verwenden Sie das mitgelieferte Werkzeug, um die obere und untere Stellschraube an den Seiten der medialen und lateralen Gelenke im Uhrzeigersinn zu drehen. Dadurch werden die Kondyluspolster weiter nach innen verschoben und liegen enger am Knie an.

##### 2 EINSTELLUNG AUF STÄRKEREN BEINUMFANG (DAS BEIN IST ANGESCHWOLLEN):

Verwenden Sie das mitgelieferte Werkzeug, um die obere und untere Stellschraube an den Seiten der medialen und lateralen Gelenke gegen den Uhrzeigersinn zu drehen. Dadurch werden die Kondyluspolster nach außen verschoben und liegen nicht so eng am Knie an.



## CounterForce Plus e X2K-OA Istruzioni per supporti a comparto singolo per il trattamento dell'osteoartrite

### A REGOLAZIONE DEL CUSCINETTO LATERALE (ESTERNO) DEL CONDILO

Camminare per 5 minuti indossando il supporto, per assicurarsi che sia posizionato nel modo giusto sulla gamba e che il cuscinetto laterale del condilo eserciti una pressione laterale sul ginocchio. Se per eliminare i sintomi è necessaria una maggiore pressione laterale, ruotare in senso orario le viti di regolazione inferiore e superiore sul lato della cerniera. Ciò sposta il cuscinetto verso l'interno (contro il ginocchio), applicando una maggiore spinta laterale sul ginocchio.

- 1 Le viti di regolazione superiore ed inferiore possono essere regolate diversamente, per adattarsi alla forma di ginocchia diverse.
- 2 Per maggiore comodità, regolazioni diverse delle viti inferiore e superiore distribuiscono più uniformemente la forza laterale.
- 3 Assicurarsi che il grande cuscinetto in gel del condilo sia fissato al cestino laterale (esterno) del condilo.

### B ADATTAMENTO DEL CUSCINETTO MEDIALE (INTERNO) DEL CONDILO

Con il supporto ben posizionato ed il cuscinetto laterale (esterno) del condilo regolato in modo da offrire comfort e sollievo dal dolore ottimali, ruotare in senso orario le viti di regolazione sul lato della cerniera mediale finché il cuscinetto non tocca il ginocchio esercitandovi una pressione decisa ma confortevole. Il cuscinetto mediale può anche essere regolato in modo da adattarsi alla forma di ginocchia diverse e massimizzare l'area di contatto.

**Nota importante:** quando si porta il supporto per lunghi periodi di tempo, si può avvertire un certo disagio a causa della pressione esercitata dai cuscinetti mediale o laterale del condilo. Per porvi rimedio, basta allentare le viti di regolazione fino ad alleviare la pressione. Levarsi il supporto durante periodi prolungati di inattività.

### Istruzioni di adattamento per i sintomi del comparto laterale

La procedura per i sintomi del comparto laterale è esattamente l'opposto delle istruzioni date per il comparto mediale (sopra). Assicurarsi che le regolazioni di adattamento del supporto e dei cuscinetti del condilo siano corrette; regolare nuovamente il cuscinetto laterale del condilo in modo da ottenere una pressione decisa ma confortevole. Assicurarsi che il grande cuscinetto in gel del condilo sia fissato al cestino mediale (interno) del condilo.

### Istruzioni di adattamento per compensare l'aumento o la diminuzione della circonferenza della gamba

#### C REGOLAZIONE DEI CUSCINETTI DEL CONDILO VERSO L'INTERNO O VERSO L'ESTERNO

In caso di riduzione o aumento (gonfiore) della circonferenza della gamba, la pressione esercitata contro il ginocchio dai cuscinetti del condilo può risultare eccessiva o insufficiente. I cuscinetti possono essere regolati medialmente o lateralmente (verso l'interno o verso l'esterno) per compensare tale cambiamento.

##### 1 REGOLAZIONE PER RIDUZIONE DELLA CIRCONFERENZA DELLA GAMBA

Con lo strumento fornito, ruotare in senso orario le viti di regolazione inferiore e superiore ai lati delle cerniere mediale e laterale. Ciò sposta i cuscinetti del condilo verso l'interno, contro il ginocchio.

##### 2 REGOLAZIONE PER AUMENTO (GONFIORE) DELLA CIRCONFERENZA DELLA GAMBA

Con lo strumento fornito, ruotare in senso antiorario le viti di regolazione inferiore e superiore ai lati delle cerniere mediale e laterale. Ciò sposta i cuscinetti del condilo verso l'esterno, via dal ginocchio.

## CounterForce Plus et X2K-OA Mise en place des orthèses unilatérales en cas d'arthrose

### A AJUSTEZ LE COUSSINET CONDYLIIEN LATERAL (PARTIE EXTERNE DE LA JAMBE).

L'orthèse étant en place, marchez 5 minutes pour la positionner correctement et vous assurer que le coussinet condylien latéral applique une force externe sur la jambe. Si vous désirez une force externe supérieure pour soulager les symptômes, tournez les vis de réglage supérieure et inférieure du côté de l'articulation dans le sens des aiguilles d'une montre. Cette action permet de déplacer le coussinet vers l'intérieur (vers le genou) et d'appliquer une force externe au genou.

- 1 Vous pouvez régler différemment les vis de réglage supérieure et inférieure pour adapter l'orthèse aux contours de votre genou.
- 2 Pour un plus grand confort, le réglage différent des vis supérieure et inférieure permet de répartir la force externe plus uniformément.
- 3 Assurez-vous que le grand coussinet condylien rempli de gel est fixé au panier condylien latéral (externe).

### B AJUSTEZ LE COUSSINET CONDYLIIEN INTERNE

L'orthèse étant correctement en place et le coussinet condylien latéral (externe) étant ajusté pour un confort optimal et le soulagement de la douleur, tournez les vis de réglage du côté de l'articulation interne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le coussinet condylien exerce une pression ferme et confortable sur le genou. Vous pouvez également ajuster le coussinet condylien interne pour l'adapter aux contours de votre genou et maximiser la surface de contact du coussinet.

**Remarque importante :** Lors du port de l'orthèse pendant de longues durées, il se peut que vous ressentiez une certaine gêne due à la pression appliquée par les coussinets condyliens interne ou externe. Il suffit de desserrer les vis de réglage pour soulager la pression. Enlevez l'orthèse durant les périodes d'inactivité.

### Mise en place en cas de syndrome des loges externes

Les directives de mise en place en cas de syndrome des loges externes suivent exactement l'ordre inverse des instructions en cas de syndrome des loges internes (ci-dessus). Assurez-vous de la bonne position de l'orthèse et des coussinets condyliens, puis rajustez la position du coussinet condylien externe de façon à ce qu'il s'adapte fermement tout en étant confortable. Assurez-vous que le grand coussinet condylien rempli de gel est fixé au panier condylien médial (interne).

### Réglage des coussinets condyliens en cas de perte ou de gain de circonférence de la jambe

#### C REGLAGE DES COUSSINETS CONDYLIIENS VERS L'INTERIEUR OU L'EXTERIEUR

En cas de perte ou de gain de circonférence de la jambe (gonflement), la pression des coussinets condyliens contre le genou peut être trop forte ou insuffisante. Vous pouvez régler les coussinets condyliens en direction médiale ou latérale (vers l'intérieur ou l'extérieur) pour compenser le changement.

##### 1 REGLAGE EN CAS DE PERTE DE CIRCONFERENCE DE LA JAMBE :

Utilisez l'outil spécial fourni pour tourner les vis de réglage supérieure et inférieure situées sur les articulations interne et externe dans le sens des aiguilles d'une montre. Cette action permet de déplacer les coussinets condyliens vers l'intérieur, plus serrés contre le genou.

##### 2 REGLAGE EN CAS DE GAIN DE CIRCONFERENCE DE LA JAMBE (GONFLEMENT) :

Utilisez l'outil spécial fourni pour tourner les vis de réglage supérieure et inférieure situées sur les articulations interne et externe dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Cette action permet de déplacer les coussinets condyliens vers l'extérieur, en les éloignant du genou.

## CounterForce Plus y X2K-OA Instrucciones para rodilleras de un solo compartimento para el tratamiento de la osteoartritis

### A AJUSTE DEL ACOLCHADO DE CÓNDILO LATERAL (FUERA)

Con la rodillera puesta, camine 5 minutos para colocarla correctamente y asegúrese de que el acolchado de cóndilo lateral esté aplicando fuerza lateral en la rodilla. Si se requiere más fuerza lateral para aliviar los síntomas, gire los tornillos de ajuste superior e inferior en el lado de la bisagra, en el sentido de las agujas del reloj. Esto moverá el acolchado de cóndilo hacia dentro (hacia la rodilla), aplicando más fuerza lateral a la rodilla.

- 1 Se pueden ajustar los tornillos de ajuste superior e inferior de diversos modos para acomodar varios contornos de rodilla.
- 2 Para mayor comodidad, los ajustes diferentes de los tornillos superior e inferior distribuirán fuerza lateral más uniformemente.
- 3 Asegúrese de que el acolchado condilar grande de gel esté sujeto a la cesta condilar lateral (fuera).

### B AJUSTE DEL ACOLCHADO DE CÓNDILO MEDIAL (DENTRO)

Con la rodillera colocada correctamente y el acolchado de cóndilo lateral (fuera) ajustado para una comodidad óptima y alivio del dolor, gire los tornillos de ajuste en el lado de la bisagra medial en el sentido de las agujas del reloj hasta que el acolchado de cóndilo entre en contacto con la rodilla, con una presión firme y cómoda. El acolchado de cóndilo medial puede ser ajustado también para acomodar diversos contornos de rodilla y maximizar el área de contacto del acolchado.

**Nota importante:** Cuando se usa la rodillera durante largos periodos de tiempo, puede sentirse alguna incomodidad debido a la presión aplicada por los acolchados de cóndilo medial o lateral. Mueva hacia atrás los tornillos de ajuste para aliviar la presión. Quite la rodillera durante periodos de inactividad.

### Instrucciones de ajuste para síntomas de compartimento medial

El procedimiento para los síntomas de compartimento lateral es exactamente el opuesto a las instrucciones anteriores para síntomas de compartimento medial. Compruebe que la colocación de la rodillera y los ajustes del acolchado de cóndilo sean correctos, y reajuste el acolchado de cóndilo lateral de manera que quede firme, pero cómodo. Asegúrese de que el acolchado condilar grande de gel esté sujeto a la cesta condilar medial (dentro).

### Instrucciones de ajuste para aumento o pérdida de circunferencia de la pierna

#### C AJUSTE DE LOS ACOLCHADOS DE CÓNDILO HACIA DENTRO O HACIA FUERA

Si existe pérdida o aumento (hinchazón) de circunferencia de la pierna, la presión de los acolchados de cóndilo contra la rodilla puede ser demasiado grande o insuficiente. Los acolchados de cóndilo pueden ser ajustados medial o lateralmente (hacia dentro o hacia fuera), para acomodar el cambio en la circunferencia.

##### 1 AJUSTE PARA PÉRDIDA DE CIRCONFERENCE:

Use la herramienta proporcionada para girar los tornillos de ajuste superior e inferior en los lados de las bisagras mediales y laterales, en el sentido de las agujas del reloj. Esto moverá los acolchados de cóndilo hacia dentro, apretándolos contra la rodilla.

##### 2 AJUSTE PARA AUMENTO DE CIRCONFERENCE (HINCHAZÓN):

Use la herramienta proporcionada para girar los tornillos de ajuste superior e inferior en los lados de las bisagras mediales y laterales, en sentido contrario a las agujas del reloj. Esto moverá los acolchados de cóndilo hacia fuera, separándolos de la rodilla.